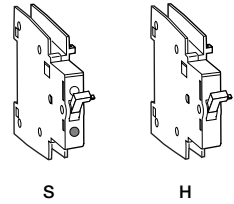


- D** Benutzerinstruktion
- F** Instructions pour l'utilisateur
- GB** User instructions

- D** Hilfs- und Signalkontaktblock
- F** Bloc de contacts auxiliaires et de signalisation
- GB** Auxiliary and signal contact blocks



**ABB Switzerland Ltd**  
 CMC Low Voltage Products, Fulachstrasse 150  
 CH-8201 Schaffhausen  
 Tel. +41 (0)58 586 41 11 Fax +41 (0)58 586 42 22  
 cmc@ch.abb.com, www.abb.com

- D** Hochleistungsautomat
- F** Disjoncteur à haut pouvoir de coupure
- GB** Heavy Duty Circuit Breaker



160V/84/c  
2CCC4 12001M0601

**D**

**Produktbeschreibung**

Der Hilfskontaktblock H und Signalkontaktblock S signalisieren den Schaltzustand des Hochleistungsautomaten.

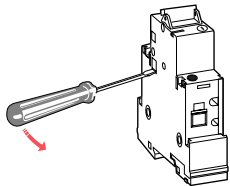
**Funktionsbeschreibung**

**Hilfskontakte** schalten gleichzeitig mit den Kontakten des Hochleistungsautomaten (manuell oder automatisch betätigt).

**Signalkontakte** schalten bei elektrischer Auslösung des Hochleistungsautomaten infolge Kurzschluss oder Überstrom und Unterspannungsauslösung oder Arbeitsstromauslösung.

**Autorisierte Personen**

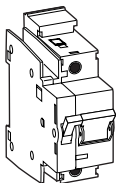
Montage-, Anschluss- und Demontearbeiten dürfen ausschliesslich von elektrotechnisch unterwiesenen Personen ausgeführt werden.



160V/84/c/2



160V/84/c/3



160V/84/c/4

**F**

**Description du produit**

Le bloc de contacts auxiliaires H et celui de signalisation S indiquent l'état de couplage du disjoncteur à haut pouvoir de coupure.

**Description du fonctionnement**

**Les contacts auxiliaires** commutent en même temps que les contacts du disjoncteur (qu'il s'agisse d'un fonctionnement manuel ou automatique).

**Les contacts de signalisation** ne commutent que lors d'un déclenchement automatique dû à un court-circuit, à une surcharge, à un déclenchement par manque de tension ou par émission de courant.

**Personnes autorisées**

Les travaux de montage, de raccordement et de démontage doivent exclusivement être exécutés par des personnes initiées et qualifiées.

**GB**

**Production Description**

Auxiliary contact block H and signal contact block S indicate the status of the heavy duty circuit breaker.

**Function description**

**Auxiliary contacts** switch simultaneously with the heavy duty circuit breaker contacts (manually or automatically operated).

**Signal contacts** switch when the heavy duty circuit breaker is tripped electrically as the result of short circuit, over current, under voltage and shunt release tripping.

**Authorized persons**

Assembly, connection and disassembly work should only be carried out by authorized and qualified electricians.

**D**

Der Signal- und/oder Hilfskontaktblock kann leicht und ohne Spezialwerkzeug nachträglich an der linken Seite des Hochleistungsautomaten angeschraubt werden.

Damit der Antriebsbolzen in den Hochleistungsautomaten oder Kontaktblock eingreifen kann, muss jeweils auf der linken Seite des Hochleistungsautomaten oder Kontaktblocks die vorgeprägte Öffnung entfernt werden. Öffnung nur ausbrechen, wenn ein weiterer Kontaktblock montiert wird!

**Vorbereitungsarbeiten**

Achten Sie darauf, dass die herausgelösten Teile nicht ins Innere des Hochleistungsautomaten oder Kontaktblocks fallen!

**Ausbrechen der Öffnung**

Vorgeprägte Öffnung auf der linken Seite des Hochleistungsautomaten oder Kontaktblocks mit einem kleinen Schraubenzieher herausbrechen. Unsäubere Bruchstellen sind nachzubearbeiten.

**Anbau**

- Der Anbau aller Hilfs- und Signalkontaktblöcke erfolgt immer **links** am Hochleistungsautomaten.
- Bei Verwendung von Hilfs- und Signalkontaktblock muss zuerst der Hilfskontaktblock direkt am Hochleistungsautomaten angeschraubt werden.
- Der Anbau von 2 Signalkontaktblöcken am selben Hochleistungsautomaten ist nicht möglich.

**F**

Le bloc de contacts de signalisation et/ou de contacts auxiliaires peut facilement être encliqueté, sans outil spécial, sur le côté gauche du disjoncteur.

Pour que les tétons d'entraînement du disjoncteur ou d'un bloc de contacts puissent s'engrener, il faut défoncer l'empreinte située sur le côté gauche du disjoncteur ou du bloc de contacts. Ne défoncer l'empreinte que lorsqu'un bloc de contacts doit être monté!

**Travaux préparatoires**

Il faut faire attention qu'aucun déchet de la matière défoncée ne tombe à l'intérieur du disjoncteur ou du bloc de contacts!

**Défonçage de l'empreinte**

Défoncer l'empreinte, située sur le côté gauche du disjoncteur ou d'un bloc de contacts, avec un tournevis.

**Montage**

- Les blocs de contacts auxiliaires ou de signalisation se montent toujours sur le côté **gauche** du disjoncteur à haut pouvoir de coupure.
- Lorsqu'on monte un bloc de contacts auxiliaires et un bloc de contacts de signalisation, c'est toujours le bloc de contacts auxiliaires qui est d'abord encliqueté sur le disjoncteur.
- Le montage de 2 blocs de contacts de signalisation sur le même disjoncteur n'est pas possible.

**GB**

The signal and/or auxiliary contact block can easily be fitted (snap-on mounting) to the left of the Heavy Duty Circuit Breaker without special tools.

The pre-punched aperture on the left-hand side of the circuit breaker or contact block must always be removed so that the transmission pin can engage in the circuit breaker pin or contact block.

Only take out the aperture when an additional contact block is to be installed.

**Preparation work**

Make sure the pressed-out pieces do not fall into the inside of the Heavy Duty Circuit Breakers or contact blocks!

**Breaking out the aperture**

Break out the pre-punched aperture on the left of the Heavy Duty Circuit Breaker or contact block with a small screwdriver.

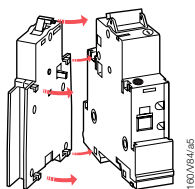
Smooth off jagged breaking points.

**Attachment**

- All auxiliary and signal contact blocks must always be attached to the **left** of the Heavy Duty Circuit Breaker.
- When using auxiliary and signal contact blocks, the auxiliary contact block must be snapped directly onto the Heavy Duty Circuit Breaker first.
- It is not possible to attach two signal contact blocks to the same Heavy Duty Circuit Breaker.

D

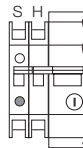
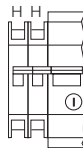
## Anbauvarianten



160V984/46

F

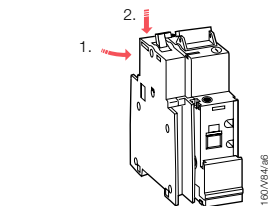
## Variantes réalisables



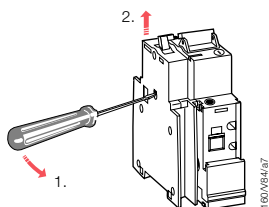
160V984/46

GB

## Attachment versions



160V984/46



160V984/47

## Montage

- Schalthebel des Hochleistungsautomaten und des Hilfs- oder Signalkontaktblocks in EIN-Stellung bringen. Kontaktblock seitlich am Hochleistungsautomaten anlegen.
- Die vier Arretierungshaken müssen über den vorgesehenen Nuten und Öffnungen stehen. Gleichzeitig muss der Zapfen des Bedienungshebels in die entsprechende Öffnung im Schalthebel eingreifen.
- Kontaktblock leicht nach unten schieben, bis der weisse Arretierungsbolzen hörbar eingreift.

## Demontage

- Den weissen Arretierungsbolzen mit einem kleinen Schraubenzieher oder einem spitzen Gegenstand leicht herausziehen. Den Hilfs- oder Signalkontaktblock nach oben schieben und entfernen.

## Montage

- Les leviers de manoeuvre du disjoncteur et du bloc de contacts auxiliaires ou de celui de signalisation doivent être en position «Encl». Le bloc de contacts est placé à côté du disjoncteur.
- Les quatre crochets de fixation sont introduits dans les encoches prévues à cet effet. Le tenon du levier de manoeuvre du bloc doit, simultanément, être introduit dans l'ouverture du levier de manoeuvre du disjoncteur.
- On pousse ensuite légèrement le bloc de contacts vers le bas jusqu'à ce que l'encliquetage du boulon blanc de verrouillage soit audible.

## Démontage

- Tirer légèrement sur le boulon blanc de verrouillage avec un petit tournevis ou un objet pointu. Pousser le bloc de contacts vers le haut et retirez-le.

## Assembly

- Set lever of the Heavy Duty Circuit Breaker, auxiliary or signal contact block in the ON position and place contact block against the left side of the circuit breaker.
- The four clamping pegs must be positioned over the grooves and holes. At the same time, the bar of the lever must engage in the corresponding hole.
- Push contact block gently downward until white catch pin audibly clicks into place.

## Disassembly

- Slightly withdraw the white catch pin with a small screwdriver or some pointed device. Push the auxiliary or signal contact block upward and remove it.

D

## Funktionsprüfung

Nach der Montage muss das richtige Funktionieren der Hilfs- und Signalkontaktblöcke überprüft werden. Prüfen Sie zusätzlich mit einem geeigneten Prüfgerät, ob die Hilfs- und Signalkontakte richtig geschaltet haben. Beim Signalkontaktblock muss der orange Knopf deutlich herausragen.

## Hilfskontaktblock:

Durch Ein- und Ausschalten des Hochleistungsautomaten muss der Hilfskontakt analog mitschalten.

## Signalkontaktblock:

Durch Drücken des grauen Test-Knopfs muss der Signalkontakt schalten. Nach jeder Auslösung ist der Signalkontakt mit Hilfe des orangefarbenen Reset-Knopfs wieder in die Ausgangslage zu bringen.

## Technische Daten

Die technischen Daten sind je nach Typ unterschiedlich. Detaillierte technische Daten und Informationen finden Sie im Katalog.

## Sicherheit

An den Hilfs- und Signalkontaktblöcken dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

## Gewährleistung

Das sichere Funktionieren der Hilfs- und Signalkontaktblöcke ist dann gewährleistet, wenn sie richtig angebaut sind und die Funktionskontrolle vor und während dem Betrieb gemäss Beschreibung in dieser Benutzeranleitung durchgeführt wird.

## Entsorgung

Defekte Geräte sind als Sondermüll an entsprechend eingerichteten Sammelstellen zu entsorgen. Nationale oder regionale Vorschriften über die Entsorgung von Sondermüll sind zu befolgen.

F

## Contrôle de fonctionnement

Après le montage, il faut contrôler le bon fonctionnement des blocs de contacts auxiliaires et de signalisation. Vérifier en plus, avec un appareil approprié, si les contacts auxiliaires et de signalisation ont bien commuté. Le bouton orange des blocs de contacts de signalisation doit alors être nettement saillant.

## Bloc de contacts auxiliaires:

Les contacts auxiliaires doivent commuter en même temps que les contacts principaux du disjoncteur, lorsqu'on enclenche et déclenche ce dernier.

## Bloc de contacts de signalisation:

Les contacts de signalisation doivent commuter lorsqu'on appuie sur le bouton de test gris. Après chaque déclenchement, il faut appuyer sur le bouton orange «Reset», pour que les contacts de signalisation reprennent leur position initiale.

## Données techniques

Les données techniques diffèrent pour chaque type d'appareil. Vous trouverez les données techniques détaillées et des informations dans le catalogue.

## Sécurité

Aucune réparation ne doit être faite sur les blocs de contacts auxiliaires et de signalisation.

## Garantie

Le bon fonctionnement des blocs de contacts auxiliaires et de signalisation n'est garanti que s'ils sont montés de façon adéquate et que les contrôles de fonctionnement ont été effectués, avant et pendant l'exploitation, conformément à la description faite dans cette instruction d'utilisateur.

## Élimination

Les appareils défectueux doivent être éliminés comme déchets spéciaux sur les lieux de collecte, spécialement aménagés à cet effet. L'élimination doit se faire selon les prescriptions nationales et locales.

GB

## Function test

After assembly, the correct functioning of the auxiliary and signal contact blocks must be checked. Use suitable test equipment to check whether the auxiliary and signal contacts have switched correctly. For the signal contact block, the orange button must protrude clearly.

## Auxiliary contact block:

The auxiliary contact must switch with the main poles when the circuit breaker is switched on and off. The auxiliary contact must switch analogously, when operating the Heavy Duty Circuit Breaker in on and off position.

## Signal contact block:

When the gray test button is pressed, the signal contact must operate. The signal contact must be reset by means of the orange-colored reset button each time it operates.

## Technical data

Technical data may differ according to type. Detailed technical data and information are given in the catalog.

## Safety

No repairs should be carried out to the auxiliary and signal contact blocks.

## Guarantee

Correct functioning of the auxiliary and signal contact blocks is guaranteed if they are properly attached and the function check before and after operation is executed as described in this instruction sheet.

## Disposal

Faulty products should be treated as hazardous waste and disposed of in an appropriate manner. National or regional regulations regarding the disposal of hazardous waste must be adhered to.